

20.0 - ACCESSORI

Indicatore di giri digitale CGY

È un indicatore programmabile (a microcontrollore) che rileva segnali provenienti da sonde amplificate NPN, PNP, NAMUR e se collegato al variatore configurato con opzione PDN o PNP (par. 18.4) consente la visualizzazione diretta del numero di giri in uscita al variatore o ne permette eventuali trasformazioni.

Caratteristiche tecniche:

- contenitore da pannello 96x48x100
- morsettiere estraibili
- dima di foratura 92.3X44.5 mm
- scatola in pvc nero DIN43700
- display a 6 cifre ad alta efficienza
- tastiera interna di programmazione
- menù di programmazione guidato
- scale e risoluzioni programmabili
- protezione dei programmi
- alimentazione (da specificare in fase di ordine):
110V-50/60 Hz
220V-50/60 Hz

Funzionamento:

Tramite un menù di programmazione guidato (tastiera di programmazione interna al pannello frontale) è possibile ottenere:

- visualizzazione diretta del numero di giri in uscita al variatore;
- visualizzazione della velocità in uscita ad un riduttore posto a valle del variatore
- visualizzazione di valori derivanti da conversioni in varie unità di misura (Kg/min, litri/min, metri/min)

Esempi di programmazione:

1) Visualizzazione dei giri in uscita al variatore.

Numero fori della ruota fonica $nf=10$.
Impostare nel menù di programmazione i seguenti valori:
 $n=10, U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.

2) Visualizzazione dei giri in uscita a un riduttore accoppiato al variatore.

Numero fori della ruota fonica $nf=10$.
Rapporto di riduzione del riduttore $i=36.82$.
Impostare nel menù di programmazione i seguenti valori:
 $n=10 \times 36.82 = 368.2 = 368$ (introdurre solo numeri interi),
 $U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.

20.0 - ACCESSORIES

Indicatore di giri digitale CGY

It is a programmable indicator (on microprocessor) which detects signals from amplified probes NPN, PNP and NAMUR and, if connected to the variator preset for PDN or PNP option (par. 18.4), it allows the variator output rpms to be directly displayed or allows possible conversions.

Technical features:

- panel container 96x48x100
- removable terminal boards
- template 92.3X44.5 mm
- black PVC box according to DIN43700
- hi-efficiency 6-digit display
- inner programming keypad
- guided programming menu
- programmable scales and resolutions
- program protections
- power supply (specify when placing the order):
110V-50/60 Hz
220V-50/60 Hz

Operation:

The following can be displayed through a guided programming menu (front panel inner programming keypad):

- direct display of the variator output rpms;
- display of output rpms of a gearbox downstream the variator
- display of values after conversion into different measurement units (Kg/min, liters/min. and meters/min).

Programming examples:

1) Display of variator output rpms

*Number of holes in the phonic wheel $nf=10$.
Set the following values in the programming menu:
 $n=10, U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.*

2) Display of output rpms of a gearbox downstream the variator.

*Number of holes in the phonic wheel $nf=10$.
Gearbox reduction ratio $i=36.82$.
Set the following values in the programming menu:
 $n=10 \times 36.82 = 368.2 = 368$ (enter only integers),
 $U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.*

20.0 - ZUBEHÖR

Digitale Drehzahlanzeige CGY

Hierbei handelt es sich um eine programmierbare Anzeigevorrichtung (mit Mikrosteuerbaustein), die die von den NPN- PNP- oder NAMUR-Sonden ausgehenden Signale erfaßt. Wenn sie an einem Verstellgetriebe, dessen Konfiguration die Option PDN oder PNP (Par. 18.4) aufweist, angeschlossen wird, ermöglicht sie die direkte Anzeige der Umdrehungszahl am Abtrieb des Verstellgetriebes und erlaubt eventuelle Umformungen.

Technische Eigenschaften:

- Behälter für Platte 96 x 48x100
- Ausziehbare Klemmenleisten
- Bohrungsschablone 92.3X44.5 mm
- Gehäuse aus schwarzem PVC DIN43700
- Hochleistungsfähiges sechsstelliges Display
- Interne Programmierastatur
- Geführtes Programmiermenü
- Programmierbare Skalen und Auflösungen
- Programmschutz
- Anschluß (muß im Auftrag spez. fiziert werden):
110V-50/60 Hz
220V-50/60 Hz

Betrieb:

Mittels eines geführten Programmiermenüs (die Programmierastatur befindet sich in der Fronttafel) sind die Angabe folgender Anzeigen möglich:

- Abtriebsdrehzahl des Verstellgetriebes;
- Geschwindigkeit am Abtrieb eines Getriebes, das dem Verstellgetriebe nachgeschaltet ist;
- Werte, die sich aus Umrechnungen in verschiedene Maßeinheiten (kg/Min, Liter/Min, Meter/Min) ergeben.

Programmierbeispiele:

1) Anzeige der Drehzahl am Abtrieb des Verstellgetriebes.

Anzahl der Bohrungen des Impulsgebers $nf=10$.
Im Programmiermenü folgende Werte einstellen:
 $n=10, U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.

2) Anzeige der Drehzahl am Abtrieb eines dem Verstellgetriebe

nachgeschalteten Untersetzungsgetriebes.
Anzahl der Bohrungen des Impulsgebers $nf=10$.
Untersetzung des nachfolgenden Getriebe $i=36.82$.
Im Programmiermenü folgende Werte einstellen:
 $n=10 \times 36.82 = 368.2 = 368$ (nur ganze Zahlen eingeben),
 $U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.

20.0 - ACCESSOIRES

Indicateur de tours digital CGY

Il s'agit d'un indicateur programmable (à microcontrôleur) qui détecte les signaux provenant de sondes amplifiées NPN, PNP, NAMUR et, lorsqu'il est relié au variateur configuré avec l'option PDN ou PNP (par.18.4), il permet l'affichage direct du nombre de tours en sortie du variateur ou en permet d'éventuelles transformations.

Caractéristiques techniques :

- Boîtier de panneau 96x48x100
- Borniers amovibles
- Gabarit de perçage 92.3X44.5 mm
- Boîte en PVC noir DIN43700
- Afficheur à 6 chiffres à performance élevée
- Clavier de programmation interne
- Menu de programmation guidé
- Echelles et résolutions programmables
- Protection des programmes
- Alimentation (à spécifier au moment de la commande) :
110V-50/60 Hz
220V-50/60 Hz

Fonctionnement :

A l'aide d'un menu de programmation guidé (clavier de programmation à l'intérieur du panneau frontal), il est possible d'obtenir :

- l'affichage direct du nombre de tours en sortie du variateur;
- l'affichage de la vitesse en sortie d'un réducteur situé à aval du variateur;
- l'affichage des valeurs dérivant de conversions dans différentes unités de mesure (Kg/min, litres/min, mètre/min).

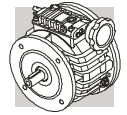
Exemples de programmation :

1) Affichage des tours en sortie du variateur.

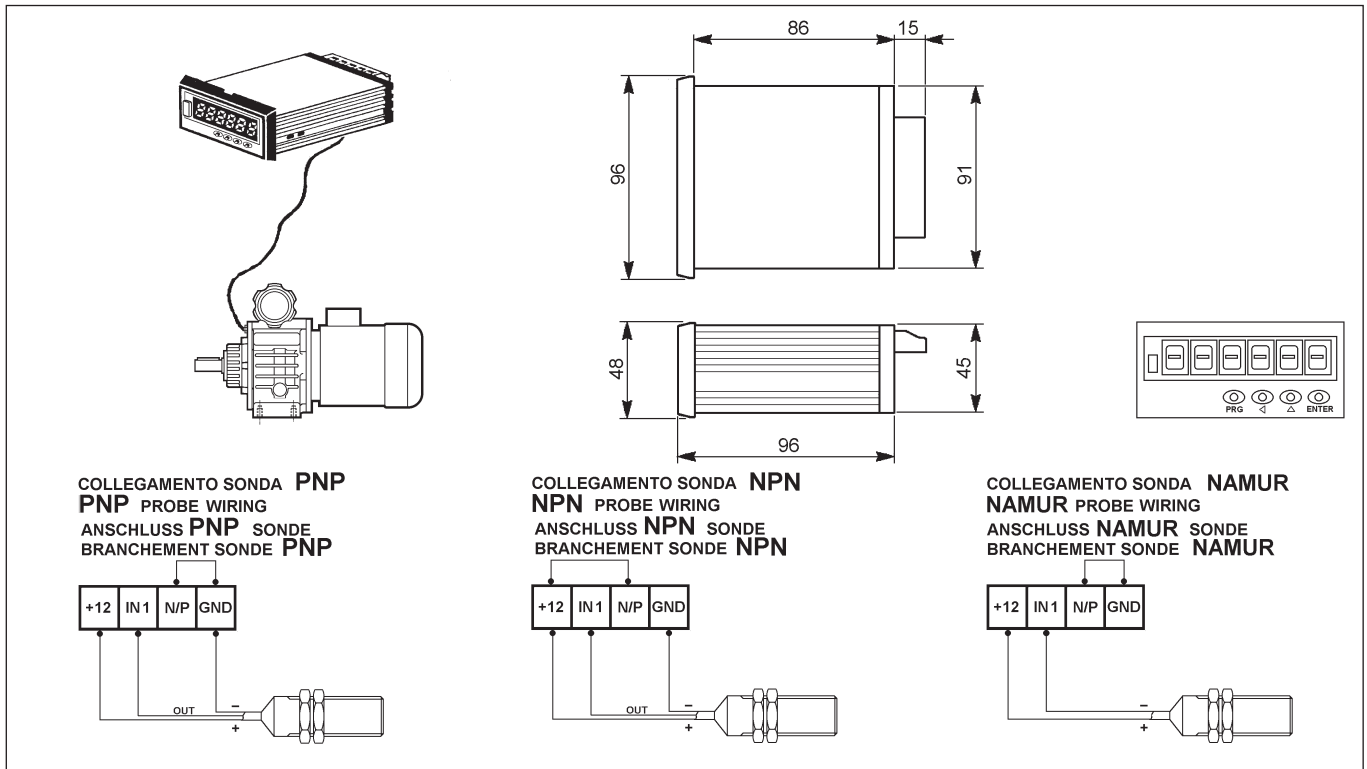
*Nombre d'encoches de la roue phonique $nf=10$.
Dans le menu de programmation, programmer les valeurs suivantes :
 $n=10, U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.*

2) Affichage des tours en sortie d'un réducteur en aval du variateur.

*Nombre d'encoches de la roue phonique $nf=10$.
Rapport de réduction du réducteur $i=36.82$.
Dans le menu de programmation, programmer les valeurs suivantes :
 $n=10 \times 36.82 = 368.2 = 368$ (introduire uniquement des nombres entiers),
 $U=1, S=1, r=4, d=1, t=1, F=0, a=0, u=0, E=0$.*



(C12)



**Kit per rilevamento di giri
KITCGY**

È un kit di montaggio per il rilevamento di giri applicabile su alberi esterni al variatore o su catene cinematiche generiche.

Il kit è composto da:

- A - un indicatore di giri digitale CGY (per le caratteristiche ed il funzionamento dell'indicatore vedi pag. 88)
- B - una sonda rilevatrice a forcella tipo NAMUR con cavo di connessione,
- C - una ruota fonica a 30 impulsi/giro.

Nella tabella (C13) sono riportati un esempio di applicazione, le dimensioni della sonda e della ruota fonica e lo schema di collegamento.

KITCGY rpm detection kit

Speed detector kit. Can get the signal from a separate shaft or from a connected drive.

The kit consists of:

- A - a digital rpm indicator of the CGY type (refer to page 88 for technical features and operation of the indicator).
- B - a fork probe of the NAMUR type with its proper connecting cable
- C - a phonic wheel with 30 impulses/rotation.

The table (C13) shows an application example, probe and phonic wheel size and wiring diagram.

**Anbausatz zur Drehzahlmittlung
KITCGY**

Hierbei handelt es sich um einen Anbausatz zur Drehzahlmittlung, der z.B. außen an der Welle des Verstellgetriebes oder der Maschine angebracht werden kann.

Der Anbausatz besteht aus:

- A - einer digitalen Drehzahlanzeige CGY (für Eigenschaften und Betrieb des Anzeigers siehe Seite 88),
- B - eine Gabelermittlungssonde vom Typ NAMUR mit Anschlußkabel,
- C - ein Impulsgeber mit 30 Impulsen/Drehung.

In der Tabelle (C13) sind ein Anwendungsbeispiel, die Abmessungen der Sonde und des Impulsgebers, sowie der Anschlußplan aufgeführt.

**Kit pour détection de tours
KITCGY**

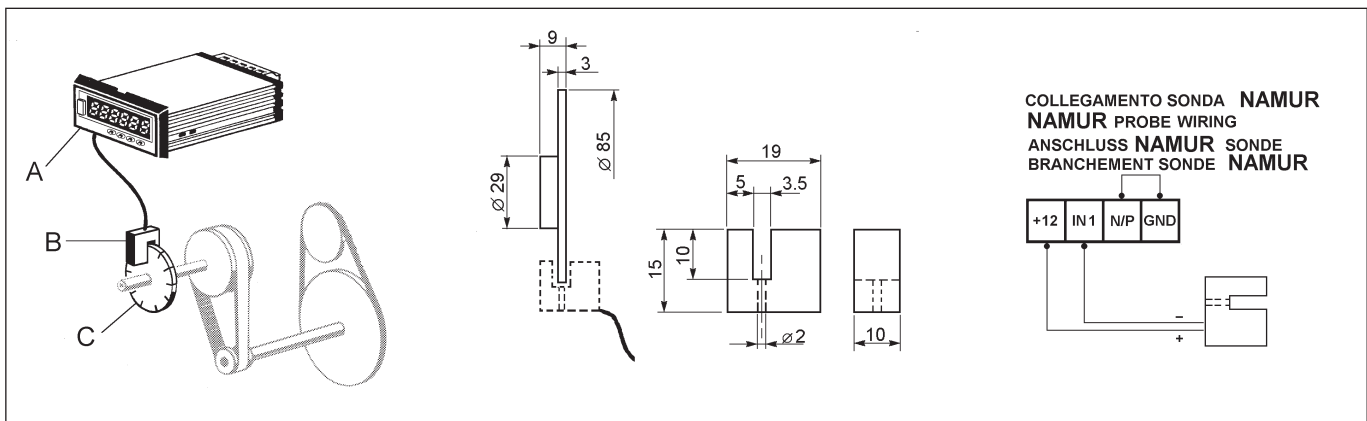
Il s'agit d'un kit de montage pour la détection de tours, applicable sur les arbres à l'extérieur du variateur ou sur des chaînes cinématiques en général.

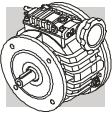
Le kit se compose des éléments suivants :

- A - un indicateur de tours digital CGY (en ce qui concerne les caractéristiques et le fonctionnement de l'indicateur, voir page 88).
- B - une sonde de détection à fourche type NAMUR avec câble de branchement.
- C - une roue phonique à 30 impulsions/tours.

Le tableau (C13) présente un exemple d'application, les dimensions de la sonde et de la roue phonique ainsi que le schéma de branchement.

(C13)





Ingresso con albero veloce sporgente ENTHS

Questo accessorio, costituito da un albero supportato da cuscinetti in costruzione chiusa, è applicabile all'ingresso dei variatori V 0.25...V 10 in tutte le forme costruttive nella configurazione P... (IEC) e permette di disporre di un albero sporgente utilizzabile per l'azionamento del variatore.

Input with ENTHS input solid shaft

The add-on ENTHS kit consists of a solid shaft supported by bearings and a connecting flange. It interfaces the variator's motor adapter, in the P(IEC) style. The solid input shaft can then be used to drive the variator.

Antrieb mit freier Eingangswelle ENTHS

Dieses Zubehörteil, das aus einer gelagerten Welle besteht, kann an den Antrieb der Versteltgetriebe V 0.25...V 10 in allen Bauformen in der Konfiguration P ... (IEC) angebracht werden. Dadurch erhält man eine freie Antriebswelle, die für die Installation von Anbauteilen an das Versteltgetriebe verwendet werden kann.

Entrée avec arbre rapide sortant ENTHS

Cet accessoire, constitué d'un arbre supporté par des roulements en construction fermée, est applicable à l'entrée des variateurs V 0.25...V 10, quelle que soit la forme de construction dans la configuration P.. (IEC), il permet de disposer d'un arbre sortant utilisable pour l'actionnement du variateur.

AVVERTENZA

Il kit **ENTHS** non è lubrificato autonomamente. Prima di assemblare il kit adattatore sulla flangia P(IEC) del variatore rimuovere l'anello di tenuta presente su quest'ultima, al fine di consentire la lubrificazione degli organi interni del kit.

WARNING

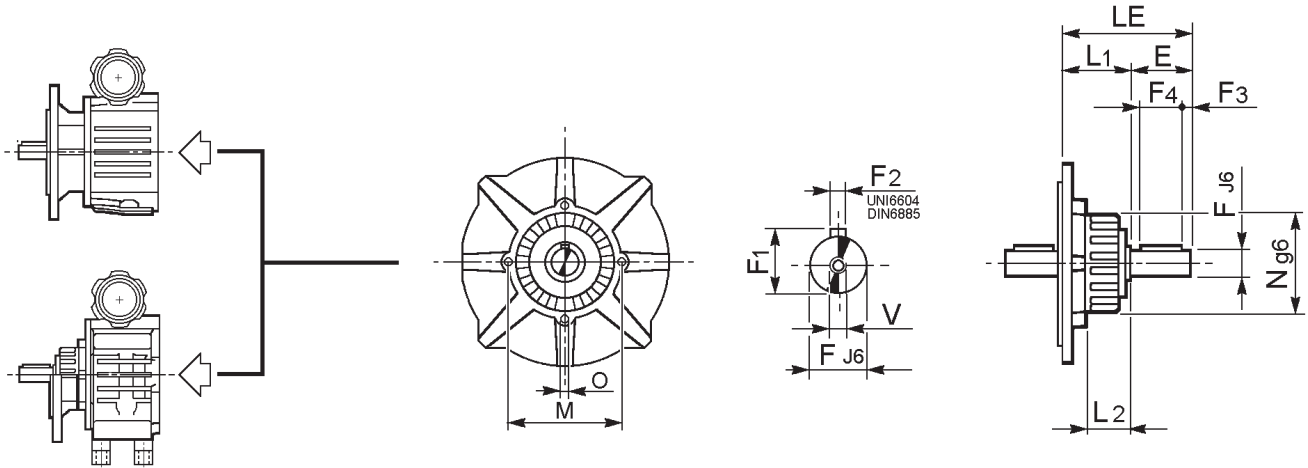
The kit **ENTHS** is not lubed independently. Prior to installing the adapter kit onto the P(IEC) input flange remove the oil seal that is present on the latter, so that inner parts of the adapter kit get lubricated.

ACHTUNG

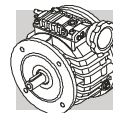
Das Kit **ENTHS** wird nicht unabhängig geschmiert. Vor der Montage des Adapterkits an den P(IEC)-Eingangsfansch den vorderen Dichtring entfernen, damit die innenliegenden Teile des Adapterkits geschmiert werden.

ATTENTION

Le **ENTHS** n'est pas lubrifié autonomement. Avant d'assembler le kit adaptateur sur la bride P(IEC) du variateur, ôter la bague d'étanchéité présent sur cette dernière, au fin de permettre la lubrification des organes internes du kit.



	E	F	F1	F2	F3	F4	LE	L1	L2	M	N	O	V
ENTHS V 0.25	23	11	12.5	4	2	20	58.5	35.5	26	68	55	M6	M4
ENTHS V 0.5	30	14	16	5	2.5	25	67	37	20	85	65	M6	M5
ENTHS V 1	40	19	21.5	6	5	30	88.5	48.5	25.5	95	80	M8	M6
ENTHS V 2	50	24	27	8	5	40	103.5	53.5	32	118	100	M8	M8
ENTHS V 3	60	28	31	8	5	50	121.5	61.5	37	150	110	M10	M10
ENTHS V 5.5	60	28	31	8	5	50	121.5	61.5	37	150	110	M10	M10
ENTHS V 10	80	38	41	10	5	70	160.5	80.5	64.5	200	135	M12	M12



Ingresso con modulo predisposto NEMA ENTN_

Questo accessorio è applicabile all'ingresso dei variatori V 0.25...V 10 in tutte le forme costruttive nella configurazione P...(IEC) e consente di disporre di una predisposizione Nema "C" Flange per il collegamento a motori elettrici rispondenti a tale normativa.

Input with NEMA ENTN_ adaptor

The add-on ENTN_ kit interfaces the variator's input flange, in the P(IEC) style, and allows a motor adapter to NEMA standard, to be used.

Anbausatz für NEMA-Motore Baueinheit ENTN_

Dieses Zubehörteil kann an den Antrieb der Verstellgetriebe V 0.25...V 10 in allen Bauformen in der Konfiguration P ... (IEC) angebracht werden. Hierdurch erhält man eine Anbaumöglichkeit für die nach der NEMA "C" Richtlinie genormten Elektromotoren.

Entrée avec module prédisposé NEMA ENTN_

Cet accessoire est applicable à l'entrée des variateurs V 0.25...V 10 quelle que soit la forme de construction dans la configuration P... (IEC), il permet de disposer d'une prédisposition Nema "C"-Brides pour l'accouplement aux moteurs électriques conformes à cette norme.

AVVERTENZA

Il kit **ENTN_** non è lubrificato autonomamente. Prima di assemblare il kit adattatore sulla flangia P(IEC) del variatore rimuovere l'anello di tenuta presente su quest'ultima, al fine di consentire la lubrificazione degli organi interni del kit.

WARNING

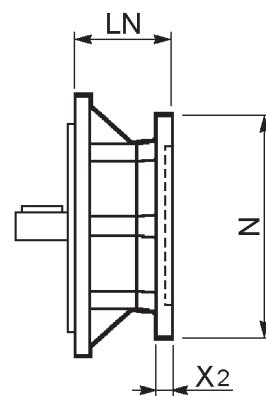
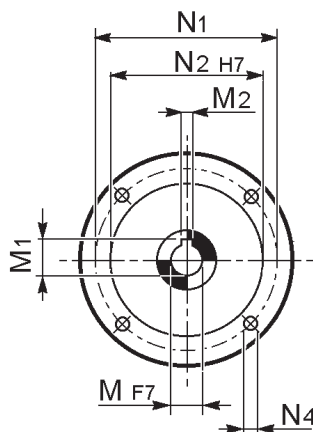
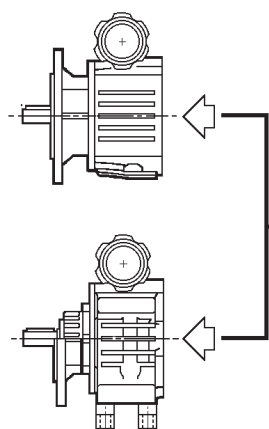
The kit ENTN_ is not lubed independently. Prior to installing the adapter kit onto the P(IEC) input flange remove the oil seal that is present on the latter, so that inner parts of the adapter kit get lubricated.

ACHTUNG

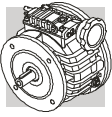
Das Kit **ENTN_** wird nicht unabhängig geschmiert. Vor der Montage des Adapterkits an den P(IEC)-Eingangsfansch den vorderen Dichtring entfernen, damit die innenliegenden Teile des Adapterkits geschmiert werden.

ATTENTION

Le ENTN_ n'est pas lubrifié autonomement. Avant d'assembler l'kit adaptateur sur la bride P(IEC) du variateur, ôter la bague d'étanchéité présent sur cette dernière, au fin de permettre la lubrification des organes internes du kit.



	LN	N	N1	N2	N4	M	M1	M2	X2
ENTN56 V 0.25	59	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	12
ENTN56 V 0.5	58	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	13
ENTN56 V 1	60	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	12
ENTN143T V 1	60	165	149.225	114.3	10.5	22.225	24.409	4.826	13
ENTN145T V 2	60	165	149.225	114.3	10.5	22.225	24.409	4.826	13
ENTN182T V 3	78.5	226	184.15	215.9	13.5	28.575	32.4	6.4	16
ENTN184T V 5.5	78.5	226	184.15	215.9	13.5	28.575	32.4	6.4	16
ENTN213T V 10	97	226	184.15	215.9	13.5	34.925	38.4	7.976	21

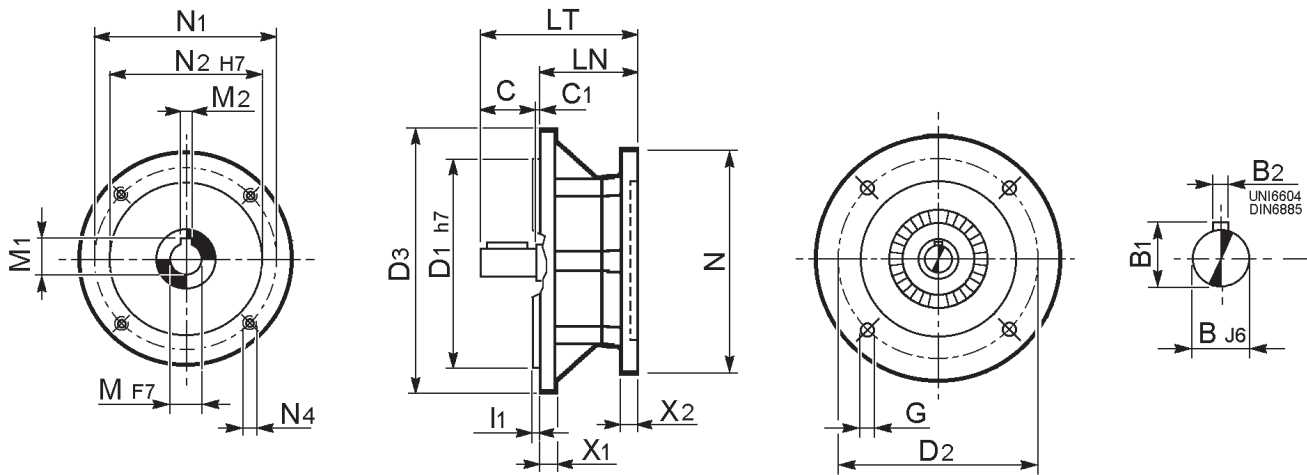


Questo accessorio è ulteriormente disponibile in esecuzione con cuscinetti autolubrificati per l'installazione in applicazioni generiche dove vi sia l'esigenza di trasformare una predisposizione IEC in una predisposizione NEMA "C" Flange.

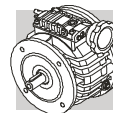
This accessory is also available with self-lubricating bearings for standard applications in which a IEC adaptor must be converted into a NEMA "C" Flange adaptor.

Dieses Zubehör steht darüber hinaus auch in einer Ausführung mit geschlossenen Lagern zur Verfügung, falls man einen IEC-Anbausatz in einen NEMA "C"-Anbausatz umwandeln möchte.

Cet accessoire est aussi disponible avec roulements autolubrifiants pour l'installation sur des applications nécessitant la transformation d'une prédisposition IEC en une prédisposition NEMA "C"-Brides.



	IEC	B	B1	B2	C	C1	D1	D2	D3	G	I1	LN	LT	N	N1	N2	N4	M	M1	M2	X1	X2
ENTN56 P63	63	11	12.5	4	23	—	95	115	140	8.5	3	58.5	81.5	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	7.5	12
ENTN56 P71	71	14	16	5	30	—	110	130	160	9	3.5	57.5	87.5	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	7	13
ENTN56 P80	80	19	21.5	6	40	—	130	165	200	11	3.5	59.5	99.5	165	149.225	114.3	10.5	15.875	17.958	4.826	7	12
ENTN143T P80	80	19	21.5	6	40	—	130	165	200	11	3.5	59.5	99.5	165	149.225	114.3	10.5	22.225	24.409	4.826	7	13
ENTN145T P90	90	24	27	8	50	—	130	165	200	11	3.5	59.5	109.5	165	149.225	114.3	10.5	22.225	24.409	4.826	7	13
ENTN182T P100	100	28	31	8	60	2.5	180	215	250	14	4	78	140.5	226	184.15	215.9	13.5	28.575	32.4	6.4	7	16
ENTN184T P112	112	28	31	8	60	2.5	180	215	250	14	4	78	140.5	226	184.15	215.9	13.5	28.575	32.4	6.4	7	16
ENTN213T P132	132	38	41	10	80	-1	230	265	300	13	4	96.5	175.5	226	184.15	215.9	13.5	34.925	38.4	7.976	14	21

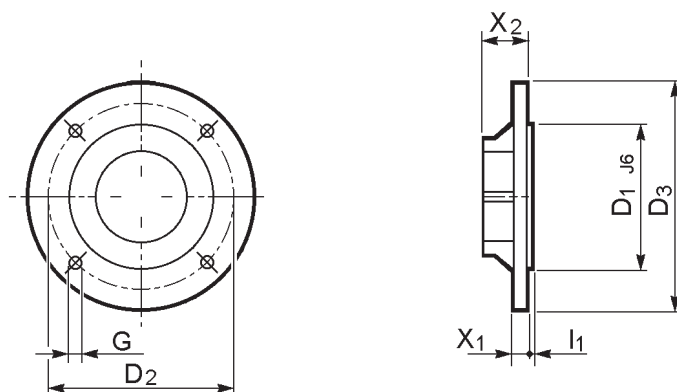





Flange di fissaggio




Mounting flange kit




Abtriebsflansch-Kit




Kit bride de fixation

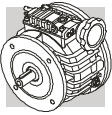


			D1	D2	D3	G	l1	X1	X2
V 0.25_UP	—	FLANGIA F63	95	115	140	8.5	3	8	13.5
		FLANGIA F71	110	130	160	8.5	3.5	8	13.5
V 0.5_UP	VD 0.5_UP	FLANGIA F71	110	130	160	8.5	3.5	8	13.5
		FLANGIA F80/90	130	165	200	11.5	3.5	10	13.5
V 1_UP	VD 1_UP	FLANGIA F80/90	130	165	200	11.5	3.5	10	16
V 2_UP	VD 2_UP	FLANGIA F80/90	130	165	200	11.5	3.5	12	20.5
		FLANGIA F100/112	180	215	250	14	4	14	20.5

			D1	D2	D3	G	l1	X1	X2
V 3_U	VD 3_U	FLANGIA F100/112	180	215	250	14	4	14	40
		FLANGIA F132	230	265	300	14	4	14	40
V 5.5_U	VD 5.5_U	FLANGIA F100/112	180	215	250	14	4	14	40
		FLANGIA F132	230	265	300	14	4	14	40
V 10_U	VD 10_U	FLANGIA F132	230	265	300	14	4	16	66
		FLANGIA F160/180	250	300	350	18	5	15	66

			D1	D2	D3	G	l1	X1	X2
VR 0.25_U_	—	FLANGIA F71	110	130	160	9	3	8	16
VR 0.5_U_	VDR 0.5_U_	FLANGIA F71	110	130	160	9	3	8	16
VR 1_U_	VDR 1_U_	FLANGIA F80/90	130	165	200	11.5	3.5	10	12
VR 2_U_	VDR 2_U_	FLANGIA F100/112	180	215	250	13	4	12	20

			D1	D2	D3	G	l1	X1	X2
VR 3_U_	VDR 3_U_	FLANGIA F132	230	265	300	14	4	16	14
VR 5.5_U_	VDR 5.5_U_	FLANGIA F132	230	265	300	14	4	16	14
VR 10_U_	VDR 10_U_	FLANGIA F160/180	250	300	350	18	5	15	16



Piedi di fissaggio

Questo accessorio è costituito da due basi applicabili ai variatori V 0.25...V 10 nella forma costruttiva U e permette di disporre di fori di ancoraggio passanti e collocati all'esterno dell'ingombro del variatore stesso.

Fastening feet

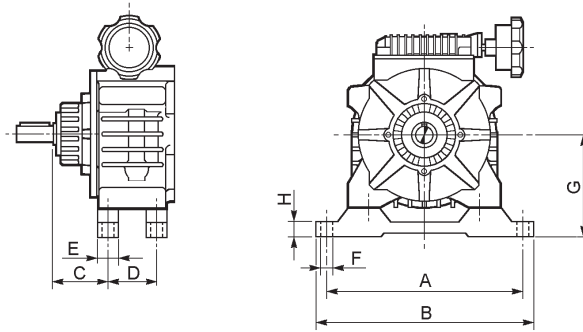
The add-on foot kit bolts underneath V variators, in the U version, and carries through holes for the connection of the variator to the base plate.

Fußplatte

Dieses Zubehörteil besteht aus zwei Platten, die an den Verstellgetrieben V 0.25...V 10 in der Bauform U angebracht werden können. Es ermöglicht die Montage des Getriebes durch Bohrungen, die seitlich vom Gehäuse des Getriebes liegen.

Pieds de fixation

Cet accessoire est constitué de deux bases applicables aux variateurs V 0.25...V 10 dans la forme de construction U et permet de disposer d'orifice de fixation passants et situés à l'extérieur de l'encombrement du variateur.



	A	B	C	D	E	F	G	H
PIEDI V 0.25	164	183	48	51.5	20	9	83	10
PIEDI V 0.5	172	191	47.5	57	20	9	89	9
PIEDI V 1	220	242	59.5	71	26	11	115	12
PIEDI V 2	245	267	62.5	96	30	11	140	23
PIEDI V 3	297	323	76.5	120	35	13	169	27
PIEDI V 5.5	297	323	76.5	120	35	13	169	27
PIEDI V 10	314	336	101.5	160	55	13	210	28

Indicatore gravitazionale INDGRAV

È un indicatore di posizione a reazione gravitazionale applicabile sul volantino di comando dei variatori e indica, su una doppia scala graduata, i giri e frazioni di giro compiuti dal volantino stesso durante il movimento di rotazione e deve operare con l'asse orizzontale o avente piccoli angoli di inclinazione (Max. 15°).

INDGRAV gravitational indicator

The device is a gravitational turns indicator which can be fitted onto the variator control handwheel for indicating rpms and turn fractions on a double graduated scale during the rotation. This indicator works only with horizontal axis or small angles of inclination (Max. 15°).

Lageanzeige INDGRAV

Hierbei handelt es sich um eine nach dem Schwerkraftsgesetz arbeitende Lageanzeige, die auf dem Handrad der Verstellgetriebe angebracht werden kann. Sie gibt auf einer doppelten Gradskala die vom Handrad ausgeführten Umdrehungen an. Die Achse der Anzeige muß möglichst waagrecht sein, da die Anzeige sonst nicht einwandfrei arbeiten kann (Max. 15°).

Indicateur gravitationnel INDGRAV

Il s'agit d'un indicateur de position à réaction gravitationnelle applicable sur le volant de commande des variateurs, il indique, sur une double échelle graduée, les tours et fractions de tours accomplis par le volant durant le mouvement de rotation, il doit opérer avec l'axe horizontal ou ayant de faibles angles d'inclinaison (Max. 15°).

